

東京バツハ合唱団とともに

シングイン! (みんなで歌いましょう)

J. S. バツハ

(日本語上演・大村恵美子訳詞)

マニフィカト クリスマス・オラトリオ

※いずれも合唱部分抜粋(ウラ面に曲の紹介と演奏楽曲)

参加者と合唱団員によるシングイン (楽譜用意あり)

- 客席からご参加いただけます ● 経験者はご自分の楽譜持参でどうぞ(原語、可) ● 初心者の方でもご遠慮なく、バツハの合唱を体験してみてください ● もっぱら鑑賞、もちろん歓迎です

<日程と会場>

① 12/2 [土] 荻窪教会⁵

(日本キリスト教団、JR/メトロ「荻窪駅」南口 8 分)

② 12/9 [土] 三崎町教会

(日本キリスト教団、JR/地下鉄「水道橋」東口 4 分)

(①②とも同内容、14 時開演～16 時終了、開場 30 分前)

<出演者>

[管弦楽] コレギウム・アルモニア・スペリオール・ジャパン

(略称 ARS) [オルガン] 田尻明葉 [指揮] 大村恵美子

[合唱] 東京バツハ合唱団/ご参加のみなさん

<入場参加>

- ・入場参加費…1000円(楽譜代・資料代をふくむ)
- ・会場①…定員50名(予約優先、定員になり次第しめきります)
- ・会場②…定員150名(予約優先、当日枠もたっぷりあり)
- ・参加申し込み/問い合わせ①②とも…東京バツハ合唱団事務局
電話 03-3290-5731 メール office@bachchor-tokyo.jp

[主催] 東京バツハ合唱団 [①後援] 杉並区

[協力] 日本キリスト教団 荻窪教会、日本キリスト教団 三崎町教会



■ 「シングイン」

客席からも、ステージと一緒にうたって楽しもうという形式のコンサートです。東京バッハ合唱では2年前から、《クリスマス・オラトリオ》のよく知られた合唱部分を中心に組み立てて、クリスマスシーズンに開催してきました。今回の第3回は、合唱音楽の一つの頂点と言われる《マニフィカト》にも範囲をひろげてみます。ぜひご来聴いただき、シングインにもご参加ください。オーケストラARS（コレギウム・アルモニア・スペリオール・ジャパン）メンバーの方々も共演を楽しんでくださっています。豪華な管弦楽につつまれながらの鑑賞そして合唱、貴重な体験です。

■ 《マニフィカト》と《クリスマス・オラトリオ》について

(1) 《マニフィカト》……若いマリアが、天使から「あなたは神の子を宿す」というお告げを伝えられます。そのころすでにマリアの親類のエリザベトは、老齢にもかかわらず男子（後の洗礼者ヨハネ）を身ごもっていました。マリアと、マリアの訪問を受けたエリザベト。神の不思議なわざによって身ごもった二人の女性の対話のなかで、感極まったマリアの口をついて出た祈りの言葉、それが「マニフィカト（わが心 主をあがむ）」以下全10節からなる頌歌です。

バッハは、この頌歌全節を歌詞として、「マリアのエリザベト訪問の祝日」（当時のプロテスタント教会では毎年7月2日）の礼拝のための音楽を作曲しました。それが《マニフィカト》ニ長調（BWV 243）です。バッハは、それに先立つ時期のクリスマス礼拝のために、キリスト生誕を祝う挿入合唱を添えた別稿（BWV 243a）を用意しました。ここからの挿入曲も移調して加えてあります。

(2) 《クリスマス・オラトリオ》……ご存じのとおりクリスマス（降誕節）は、神の子キリストの誕生を喜び、記念する大きな祝日です。バッハ当時の降誕節は、12月25日から年明けを挟んで1月6日（顕現祭）までの12日間にわたって祝われました。この間に、合唱付きの音楽の演奏される機会が6日あり（年によって異なります）、バッハは、それぞれに降誕物語の各場面を割り当てて全6部からなる壮大なオラトリオ（物語音楽）を作曲しました（BWV 248）。

今回取り上げる情景は、荒野で羊の番をする羊飼いたちに御子誕生のニュースが真っ先に伝えられたこと、天使たちの大合唱のシーンなど（第2部）と、羊飼いたちが星に導かれて、誕生したばかりの聖母子のもとにたどりつき、讃美をささげたと記された場面（第3部）です。ここでは、クリスマスの意義の内面を4声部のコーラスで歌い上げる「コラル」を中心に据えてみました。

■ 演奏楽曲

(1) 《マニフィカト》より

- ・第1曲. 合唱 (SSATB) 〈マニフィカト（わが心 主を崇む）〉、3分
- ・挿入曲 A. 合唱 (SATB) 〈高きみ空より〉、2分
- ・第4曲. 合唱 (SATB) 〈ひとみな よろず代まで〉、1.5分
- ・挿入曲 B. 合唱 (SSAT) 〈よろこび歌え〉、1.5分
- ・第7曲. 合唱 (SSATB) 〈力 充つる〉、2分
- ・挿入曲 C. 合唱 (SSATB) 〈グローリア 天なる主に〉、1.5分
- ・第11曲. 合唱 (SSATB) 〈むかし 世につげたまひしごとく〉、2分
- ・第12曲. 合唱 (SSATB) 〈グローリア 父に〉、2分、正味計16分

(2) 《クリスマス・オラトリオ》より

- ・第10曲. シンフォニア（管弦楽）、5.5分
- ・第12曲. コラル (SATB) 〈きよらの あげぼの〉、1分
- ・第17曲. コラル (SATB) 〈いぶせき うまやに〉、1分
- ・第23曲. コラル (SATB) 〈み使いと ともに〉、1分
- ・第28曲. コラル (SATB) 〈主は 成したまえり〉、1分
- ・第33曲. コラル (SATB) 〈み言葉を まもり〉、1分
- ・第35曲. コラル (SATB) 〈よろこべ み神は〉、1分
- ・第24曲. 合唱 (SATB) 〈あまつ君よ 聞きたまえ〉、2分、正味計14分

■ シングイン会場 所在地と電話番号（地図は各教会のHPをご覧ください）

- ① 荻窪教会…JR/メトロ「荻窪」南口8分、〒167-0051 杉並区荻窪4丁目2-10、電話 03-3398-2104
- ② 三崎町教会…JR/地下鉄「水道橋」東口4分、〒101-0061 千代田区神田三崎町1丁目3-9、電話 03-3295-4471

——日本語でバッハを歌いませんか——

東京バッハ合唱団は、日本語でバッハを歌っています。いつでもご参加いただけます。興味のお有りの方は先ずは見学にいらしてください。資格や経験は問いません。

- ・土曜日（毎週）……15:30-17:30、荻窪教会（JR中央線/地下鉄「荻窪」駅・南口から徒歩8分）
- ・月曜日（月2回ほど）……17:00-19:00、目白聖公会（JR山手線「目白」駅から徒歩5分、目白通り沿い）

[団費] ……6,000円（月額、入団金不要） 学生無料など割引制あり。詳細はHPをご参照ください。